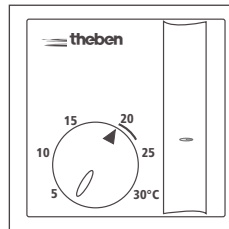
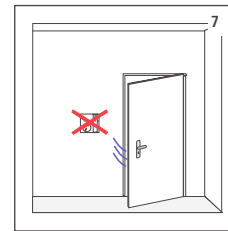
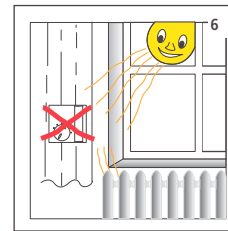
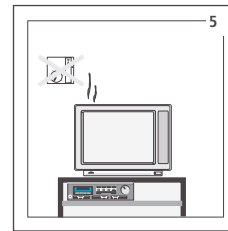
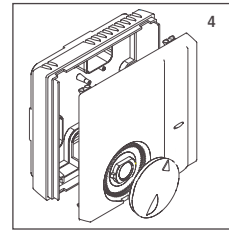
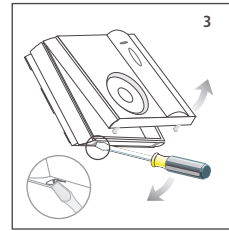
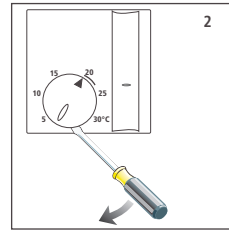
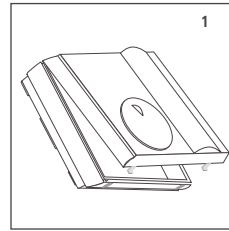
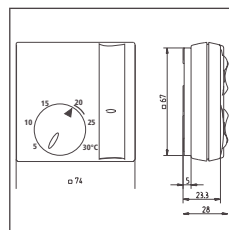
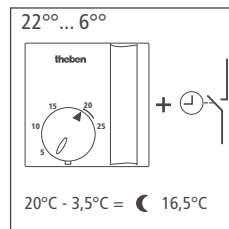
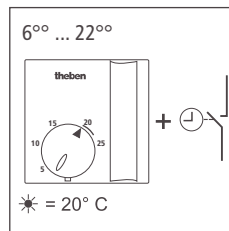


theben

Elektronischer
Thermostat
RAMSES 714
714 0 002



RAMSES 714 0 002

**D****GB****F****NL****I****E****Verwendung**

Der Thermostat ist zur Temperaturregelung in trockenen Wohn- und Geschäftsräumen bei üblicher Verunreinigung geeignet.

Sicherheit

Der Anschluss und die Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten. Werden Thermostate in einer Anlage verwendet, achten Sie darauf, dass die ganze Anlage keine Funkstörung verursacht.

Montage (Abb. 1... 11)
Nicht auf leitfähigem Untergrund montieren!

**Application**

The thermostat is suitable for controlling temperatures in residential rooms and offices, but not in rooms with a very dirty or dusty environment.

Security

The connection and the installation of electrical products should only be carried out by a qualified electrician. Wiring regulations must be observed. If thermostats are used in an installation with other components, attention must be given to ensure that the whole system does not cause electrical interferences.

Mounting (see 1... 11)
Mount the device on a flat nonconductive surface.

Application

Le thermostat est utilisable pour la régulation de température des locaux d'habitation résidentiels ou professionnels, mais n'est pas conçu pour une utilisation en milieu très poussiéreux ou humides (piscines, salles de bains, etc.).

Securités

Le montage et le raccordement ne peuvent être effectués que par un professionnel. Les normes nationales et les prescriptions des sécurités doivent être respectées. Si le thermostat est utilisé avec d'autres appareils, veiller à ce que l'ensemble de l'installation ne provoque pas de perturbations électromagnétiques.

Montage (voir 1... 11)
N'installer l'appareil que sur une paroi plane et non conductrice.

Toepassing

De thermostaat is geschikt voor de temperaturregeling van woon- of beroepsruimten, echter niet voor zeer stoffige media (fabriekshallen) of vochtige media (zwembaden, badkamers, etc.).

Aansluiting

De montage en de aansluiting mogen enkel door een elektro-instalateur uitgevoerd worden. Indien de thermostaat in een installatie met andere apparaten gebruikt wordt, moet men erop letten dat de ganse installatie geen elektrische storing veroorzaakt.

Montage
(hoofdruk 1...11)
Monteer het apparaat niet op een stromgeleidende ondergrond.

Utilizzo

Il termostato è stato studiato per la regolazione di unità abitative o uffici.

Sicurezza

Il collegamento e l'installazione di apparecchi elettrici deve essere fatto da un elettricista esperto. Se il termostato dovesse entrare in contatto con altri apparecchi dell'impianto dovrete tenere presente che l'intero impianto non subirà alcun disturbo.

Installazione (ved. ...11)
Non installare l'apparecchio su superficie conduttiva.

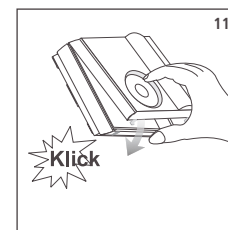
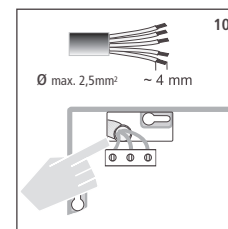
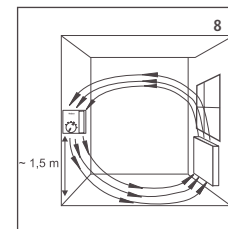
Utilización

El termostato está diseñado para controlar la temperatura en habitaciones de viviendas y oficinas, pero no para ser utilizado en lugares con un alto grado de humedad o suciedad.

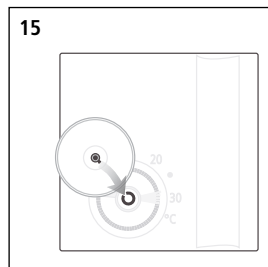
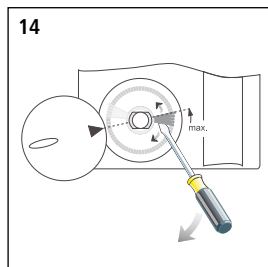
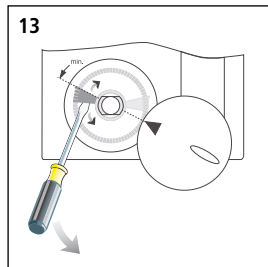
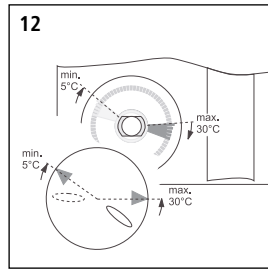
Seguridad

El montaje e instalación de aparatos eléctricos debe ser realizado únicamente por instaladores especializados. Las normativas nacionales y locales deben ser tenidas en cuenta. Si el termostato va a ser instalado junto con otros aparatos, el conjunto total de la instalación no debe producir interferencias.

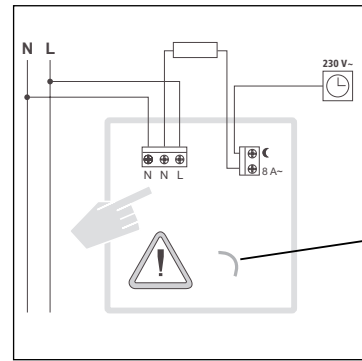
Montaje (vea fig. 1..11)
No monte el aparato sobre una superficie conductora.



RAMSES 714 0 002	Technische Daten	Technical data	Caractéristiques	Technische gegevens	Data tecnici	Datos técnicos
Typ 1 B nach EN 60730-1	Reglertyp	Controller type	Type de régulateur	Type regelaar	Tipo di regolatore	Tipo de regulador
max. 8 (1) A 230 V~	Kontaktbelastbarkeit	Contact load capacity	Capacité de charge du contact	Contactbelastbaarheid	Carica	Capacidad de carga de contacto
+ 5 °C ... + 30 °C	Temperatureinstellbereich	Temperature setting range	Place de réglage de température	Instelbereik temperatuur	Impostazione della temperatura	Margen de ajuste de temperatura
IP 20 nach EN 60529-1	Schutzart	Enclosure	Degré de protection	Beschermingsfactor	Grado di protezione	Grado de protección
II nach EN 60335-1	Schutzklasse nach entspr. Montage	Protection class after correct mounting	Classe de protection si le montage est correct	Beschermingsklasse bij correcte montage	Classe di protezione dopo un montaggio corretto	Clase de protección tras montaje correcto
230 V~ ± 10 % 50 Hz	Betriebsspannung	Operating voltage	Température de service	Bedrijfsspanning	Tensione di regime	Tensión de servicio



Beachten Sie die technischen Angaben auf dem Gerätetypenschild/ Technical data on device nameplate may vary - please check/ Veuillez compte des techniques différentes sur la plaque de l'appareil/ Of
 abwijkende technische gegevens op het typeplaatje van het apparaat letten/ Collegare elettricamente il termostato secondo le istruzioni indicate sulla targhetta/ Observe las especificaciones que figuran
 en la placa del aparato



- Schaltuhrfunktion** (siehe Abb. oben)
 Ist der Brückenkontakt geschlossen, so kann die Temperatur durch die Schaltuhr um 3,5 °C gesenkt werden (Regelperiode: 6 min für schnelle Heizsysteme).
 Ist der Brückenkontakt unterbrochen, kann die Temperatur um 2 °C abgesenkt werden (9 min Regelperiode für langsame Heizsysteme).
- Time switch function** (see illustration above)
 If the bridge contact is closed, the time switch can drop the temperature by 3.5°C (control time: 6 min for quick-reacting heating systems). If the bridge contact is interrupted, the temperature can be dropped by 2°C (control time: 9 min. for slow-reacting heating systems).
- Fonctionnement de la minuterie** (voir fig. ci dessus)
 Si le pont de contact est fermé, la température peut être baissée de 3,5 °C par la minuterie (période de régulation: 6 min pour systèmes de chauffage rapides). Si le pont de contact est interrompu, la température peut être baissée de 2 °C (période de régulation : 9 min pour systèmes de chauffage lents).
- Funcție van de schakelklok** (zie afb. boven)
 Wanneer het brugcontact gesloten is, kan de temperatuur door de schakelklok 3,5°C worden verlaagd (regel-periode: 6 min. voor snelle verwarmingssystemen). Wanneer het brugcontact onderbroken is, kan de temperatuur 2°C verlaagd worden (9 min. regelperiode voor langzame verwarmingssystemen).
- Funzione interruttore orario** (ved. Fig. qui sopra)
 Nel caso in cui il contatto a ponte sia bloccato, è possibile ridurre la temperatura di 3,5 °C tramite l'interruttore orario (Tempo medio: 6 min. per impianti di riscaldamento rapidi). Se il contatto a ponte è interrotto, la temperatura può essere ridotta di 2°C (tempo medio: 9 min. per impianti di riscaldamento più lenti).
- Función de reloj conmutador** (véase fig. superior)
 Si está cerrado el contacto de puente, se puede disminuir la temperatura 3,5 °C por medio del reloj conmutador (período de regulación 6 min. para sistemas de calefacción rápidos). Si está interrumpido el contacto de puente, se puede disminuir la temperatura 2 °C (período de regulación de 9 min. para sistemas de calefacción lentos).

Technische Verbesserungen vorbehalten/ Subject to technical alterations/ Sous réserve de modifications techniques/ Technische wijzigingen voorbehouden/ Seguire scrupolosamente le indicazioni tecniche/ El termostato puede incorporar mejoras

Theben AG
 Hohenbergstr. 32
 72401 Haigerloch
 Tel. +49 (0) 74 74/6 92-0
 Fax +49 (0) 74 74/6 92-150

Service
 Tel. +49 (0) 90 01 84 32 36
 Fax +49 (0) 74 74/6 92-207
 hotline@theben.de

Adresses, telephone numbers etc. at
www.theben.de